

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Decimosexta reunión del Comité de Flora
Lima (Perú), 3-8 de julio de 2006

Informes regionales

EUROPA

Información General

- a) Nombres de los representantes (autores del informe): **Margarita Clemente y Giuseppe Frenguelli**
- b) Nombres de los suplentes: **Jonas Lüthy y Nika Debeljak**
- c) Número de Partes en la región: **45**
- d) Número de Partes que han respondido a las comunicaciones: **14**
- e) Nombres de otras instituciones y ONG contactadas para la labor de la CITES durante el período:
UICN, PNUMA-CMCM

1. Actividades realizadas:

1.1 Comercio significativo

AUSTRIA:

- a) No ha habido ninguna evaluación del comercio significativo durante el período de que se trata.

(Período: entre la 15ª y la 16ª reuniones del Comité de Flora). Un decomiso importante:
2004: *Turbinicarpus alonsoi*, 143 piezas, origen: México;
- b) Examen de los Apéndices: no ha habido actividades de la Autoridad Administrativa respecto al examen de los Apéndices; y
- c) Proyectos de la CITES en la región: continuación del trabajo sobre una lista de referencia de la CITES para el género *Bulbophyllum* (Orchidaceae) por la Autoridad Científica de la CITES y el Jardín Botánico, Universidad de Viena.

Los fondos necesarios para garantizar la continuación de esta labor han procedido de una donación de la Autoridad Administrativa (Ministerio Federal de Agricultura, Silvicultura, Medio Ambiente y Gestión del Agua, Departamento II/4-Protección de las Especies).

ITALIA: La Autoridad Administrativa italiana está trabajando en un documento destinado a desarrollar un proceso para analizar el sistema de mediciones de especies de madera y sus consecuencias para la aplicación de la Convención.

LETONIA:

- a) 2005-2006 - 48 m³ *Pericopsis elata*; y
- b) Proyectos de la CITES en la región: campaña de sensibilización del público realizada por la Autoridad Administrativa de la CITES (centrada en orquídeas spp.).

PAÍSES BAJOS: Examen de los Apéndices:

La Autoridad Científica de los Países Bajos, en colaboración con el PNUMA-CMCM, ha preparado un documento para el examen de especies arbóreas en la presente reunión.

POLONIA: Unos 1.500 especímenes de cactus exportados desde América del Sur se confiscaron en el aeropuerto de Varsovia.

SAN MARINO: Flora CITES.

ESLOVAQUIA: Proyecto de la CITES en la región: Proyecto de hermanamiento SK03/IB/EN/01: Creación institucional y de capacidad en el sector del medio ambiente.

ESPAÑA: La Autoridad Administrativa española examinó la información de aduanas sobre las especies maderables.

SUIZA: Examen de los Apéndices: presidencia del Grupo de Trabajo 3 (coordinación e información al Comité de Flora).

1.2 Registro de viveros

AUSTRIA: No ha habido ningún registro de viveros en Austria entre la 15ª y la 16ª reuniones del Comité de Flora.

ITALIA: La Autoridad Administrativa italiana supervisa los viveros y está estudiando la posibilidad de utilizar un procedimiento rápido para la expedición de permisos para los especímenes procedentes de viveros reconocidos.

LETONIA: Hay dos jardines botánicos nacionales donde se encuentran y crecen especies de la CITES.

ESPAÑA: La Autoridad Administrativa española supervisa los viveros.

1.3 Otros

ALEMANIA: Instrumento de identificación de la madera. La Autoridad Científica alemana inició y financió *CITESwoodID*, una identificación y descripción asistida por computador de maderas comerciables de la CITES. El proyecto fue realizado por anatomistas de madera del Centro de Investigación Federal para la Silvicultura y la Madera (BFH) y está disponible en un CD-ROM. Como único enfoque, permite a las instituciones y a las personas que intervienen en el control de la importación y la exportación de madera y productos de madera de la CITES identificarlas mediante caracteres macroscópicos que pueden observarse a simple vista y con lupa. La base de datos fundamental ofrece acceso a descripciones e ilustraciones de ocho especies maderables incluidas en la CITES y 41 maderas objeto de comercio que pueden confundirse fácilmente con maderas protegidas por la CITES. *CITESwoodID* ofrece una 'norma' y un modo de trabajo 'avanzado'.

Una vez terminado el CD-ROM, se impartió formación práctica a funcionarios encargados de la observancia de la CITES, a fin de explicar la manera de utilizarlo.

Identificación rápida de *Galanthus* por ADN. La Autoridad Científica de la CITES alemana apoyó un proyecto de investigación destinado a desarrollar un método de identificación rápida de especies sobre la base de un marcador de reacción en cadena inducida por la polimerasa ADN único de la especie para identificar la mayoría de las especies *Galanthus*, que se encuentran en los intercambios comerciales lícitos o ilícitos. Con tal fin, se ha investigado la taxonomía a base del ADN de 320 entradas de especies *Galanthus* diferentes de poblaciones que se dan naturalmente en Georgia, Grecia, la Federación de Rusia, Turquía y Ucrania, así como algunas entradas de especímenes de herbario.

Resultados:

- a) Las especies del género *Galanthus* se dividen en cinco alianzas: grupo *krasnovii*-, *nivalis*-, *elwesii*-, *woronowii*- y *alpinus*.
- b) Las especies *Galanthus nivalis*, *G. elwesii* y *G. woronowii*, que son importantes para los intercambios comerciales, son claramente distintas genéticamente y establecen revestimientos monofiléticos sobre el análisis cpADN y nrADN.
- c) Las relaciones basadas en los datos de ADN (*trnL-trnF* spacer y ITS) no corresponden a la clasificación basada en datos morfológicos.
- d) El método de identificación es rápido y rentable y ha ofrecido pruebas de detección de especies *Galanthus*, declaradas falsamente al importarse en Suiza.

ITALIA: La Autoridad Administrativa italiana, en cooperación con el Cuerpo Forestal del Estado, la Administración de Aduanas y el Ministerio de Actividades Productivas, organizó una muestra permanente en las puertas de salida del aeropuerto internacional 'Roma Fiumicino'. Se colocaron dos grandes paneles escritos en italiano y en inglés en el vestíbulo de entrada del aeropuerto; además de alguna información básica sobre la CITES, que era la principal finalidad de los paneles, se señala a la atención del público sobre la posibilidad de transporte de animales o de plantas ilegalmente. En el mismo lugar se dispone también de pequeñas guías para turistas, que contienen una breve descripción e introducción de la CITES y una idea general de acuerdos de la CITES para los principales destinos turísticos. En las últimas páginas de la guía figura importante información sobre diversos casos en que son necesarios permisos, las consecuencias si no se dispone de los documentos de la CITES, y ejemplos de algunos especímenes de la CITES decomisados con mayor frecuencia. Además, la guía contiene los detalles de las Autoridades Administrativas de la CITES de los Estados mencionados, y las dos últimas páginas consisten en una breve sección de juegos para niños, denominada 'Aprender a jugar'. La muestra está complementada por la proyección de imágenes vídeo de la captura, recolección y transporte ilegal de animales y plantas de la CITES. También hay una exposición permanente de especímenes decomisados que contribuye a llamar la atención del público sobre la exposición.

SAN MARINO: San Marino fue aceptado como Parte en la CITES el 22 de julio de 2005, y la Convención entró en vigor el 20 de octubre del mismo año.

ESPAÑA:

- a) Proyecto piloto: Se terminó la evaluación de *Prunus africana* en Guinea Ecuatorial para hacer dictámenes de extracciones no perjudiciales, y se concibieron directrices para un plan de gestión.
- b) La Autoridad Administrativa española sigue el control de existencias preconvención de *Dalbergia nigra*, probando muestras con técnicas de identificación del ADN.

2. Comunicación con Partes en la región europea

- a) Contactos periódicos con las Autoridades Administrativas y Científicas en la región europea.
- b) Preparación y distribución del cuestionario para elaborar el informe regional europeo.

3. Actividades de creación de capacidad

3.1 Seminarios de formación

AUSTRIA: La Autoridad Administrativa no realizó seminarios de formación para la Autoridad Científica en el período de que se trata.

ESTONIA: 5-6 de diciembre de 2005: El Ministerio de Medio Ambiente organizó un seminario de información sobre la identificación de plantas y de animales y de la legislación relativa a la CITES para funcionarios encargados de la observancia en Estonia.

ITALIA: La Autoridad Administrativa italiana está organizando un curso para el Cuerpo de Observancia a fin de impartir conocimientos pormenorizados sobre el nuevo Manual Operacional para los funcionarios encargados de la observancia en Estonia.

LETONIA:

- a) Seminarios de formación sobre orquídeas silvestres; y
- b) Seminarios de formación para funcionarios de aduanas (incluida madera spp.).

PAÍSES BAJOS: Curso de formación sobre cuestiones de botánica y la CITES por el Presidente y el Secretario de la Autoridad Científica de los Países Bajos para el personal del servicio fitosanitario.

Presentaciones de la Autoridad Científica de los Países Bajos sobre el comercio de la CITES de *Tillandsia*, *Galanthus* y *Cyclamen*, en el quinto Master sobre la CITES celebrado en Baeza (España).

POLONIA: Dos seminarios de formación para funcionarios de aduanas y servicios fitosanitarios.

PORTUGAL: Del 13 al 17 de febrero de 2006 se celebró en la región de Madeira un seminario de formación para personal encargado de la observancia de la CITES (dedicado a identificación de especies y otros asuntos de cumplimiento). El seminario fue fomentado por la Autoridad Administrativa regional con el apoyo de las Autoridades CITES nacionales.

ESLOVAQUIA: En Eslovaquia se organizó un seminario de formación sobre la legislación de la CITES en el contexto del mencionado proyecto de hermanamiento. La formación se organizó sobre todo para personas de centros de rescate de animales (rehabilitación).

ESPAÑA: Participación con exposiciones orales sobre cuestiones de flora en un seminario de la CITES organizado en Perú por la Secretaría de la CITES y España destinado a las Autoridades CITES peruanas.

SUECIA: Suecia celebró un seminario (8-10 de febrero de 2006) cuyo principal objetivo era la cooperación y la comunicación entre autoridades que intervienen en materia de la CITES: policía, aduanas, Autoridades Científicas, Autoridades Administrativas, fiscales, juntas administrativas nacionales e inspección. Asistieron unos 140 participantes. Se invitó a colegas de Gran Bretaña que dieron conferencias sobre cuestiones de plantas y aduanas.

SUIZA: Seminario preliminar sobre la madera con la Administración de Aduanas.

3.2 Educación

AUSTRIA: Incorporación de elementos de la CITES en cursos universitarios (Universidad de Viena).

Presentación de elementos de la CITES para jardineros (comerciales) (Sociedad de Jardinería Austriaca; a cargo de miembros de la Universidad de Viena, como parte de la Autoridad Científica).

ITALIA: Tras un acuerdo con el zoo de Roma *Fondazione Bioparco*, el Ministerio de Medio Ambiente y Protección de la Tierra, junto con el *Corpo Forestale dello Stato*, ha organizado una

muestra permanente titulada *Furti di Natura* (naturaleza robada), en el interior del propio parque zoológico, en el centro de Roma. La exhibición consiste en diferentes especímenes de la CITES decomisados y puestos en vitrinas, y se centra en la captura, la recolección y el comercio ilícitos de especímenes y en la manera en que esto puede afectar a la conservación mundial de la biodiversidad. Con la muestra se trata de informar y de crear una mayor conciencia del vínculo existente entre los millones de especímenes vivos 'robados' de la naturaleza cada año para el mercado de animales de compañía, comerciantes de pieles, viveros de plantas y la industria de la madera, y la amenaza que representa esto para la conservación de la naturaleza. Aunque esta muestra está abierta al público en general, se destina sobre todo a estudiantes y profesores de primera y segunda enseñanza. Con tal fin, se ha producido un 'conjunto didáctico', compuesto por maletines que contienen toda clase de material pedagógico (p. ej., rompecabezas, dibujos, juegos con animales y plantas), que se entregan siempre que una escuela visita la muestra. Como complemento de esta iniciativa, la *Fondazione Bioparco di Roma* creará un sitio web separado dedicado totalmente al comercio ilícito de animales y plantas.

- a) La Autoridad Administrativa italiana organizó reuniones con niños de la escuela primaria; y
- b) Publicó una guía titulada "Para el comercio consciente de fauna y flora silvestres incluidas en la CITES y en la reglamentación sobre el comercio de especies silvestres de la UE".

LETONIA: Se celebraron seminarios para profesores y alumnos. El Museo de Historia Natural de Letonia tiene un programa educativo sobre la CITES. Dicho Museo y el Jardín Botánico de la Universidad de Letonia tienen clubes botánicos para niños. La Junta de Protección de la Naturaleza, en colaboración con el Museo, ha publicado un cartel y un folleto sobre orquídeas y otras plantas relacionadas con la CITES en Letonia y ha organizado su presentación.

PAÍSES BAJOS: Presentación de la CITES a nuevos miembros de la Autoridad Científica de los Países Bajos.

POLONIA: Publicaciones [*CITES Educational Pack for Teachers*, *CITES Timber-A Key to Identification* (producida por el Ministerio de Medio Ambiente de Canadá) y *CITES Plants – A Guide*] traducido o preparado por el Jardín Botánico de la Universidad de Varsovia y publicado en línea en polaco (www.garden.uw.edu.pl).

SAN MARINO: Se establecieron contactos con importadores de madera y plantas medicinales, viveros y jardineros para informarles sobre las disposiciones de la CITES.

ESLOVAQUIA: Se está preparando un nuevo folleto de la CITES sobre la legislación de la Unión Europea (Proyecto de hermanamiento SK03/IB/EN/01: Creación institucional y de capacidad en el sector del medio ambiente).

ESPAÑA:

- a) Quinto Master en 'Gestión, acceso, conservación y comercio de especies: el marco internacional', con la Universidad Internacional de Andalucía, del 3 de octubre al 16 de diciembre de 2005. Este curso proporcionó a los participantes los instrumentos para comprender cómo funciona la CITES. Al curso, dirigido por la Prof. Dra. Margarita Clemente Muñoz, asistieron 24 participantes de 19 Partes (Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Chile, Colombia, Ecuador, Hungría, Indonesia, Kuwait, México, Nepal, Nicaragua, Perú, España, Sri Lanka, Suriname, Estados Unidos, Viet Nam y Zambia); y
- b) Programa de doctorado sobre 'Gestión, acceso y conservación de la biodiversidad', en colaboración con la Universidad Internacional de Andalucía y la Universidad de Córdoba. Asistieron 47 participantes de 27 Partes (Argentina, Bolivia, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Hungría, Italia, Kenya, Kuwait, México, Nicaragua, Perú, Sri Lanka, Sudáfrica, Eslovenia, España, Suriname, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Venezuela, Viet Nam, Zambia y Zimbabwe). El programa está dirigido por la Prof. Dra. Margarita Clemente Muñoz.

3.3 Reuniones

ITALIA:

- a) El Dr. Frenguelli aceptó la invitación enviada por INDENA para visitar la factoría de Milán con la Autoridad Científica española, en octubre de 2005;
- b) Disertación del Dr. Frenguelli sobre el comercio de orquídeas en la 14ª Conferencia Europea sobre Orquídeas celebrada en febrero de 2006 en Padua (Italia); y
- c) El Dr. Frenguelli organizó un cursillo con el apoyo de la Sociedad Botánica italiana relativo a la aplicación de la reglamentación europea sobre la CITES.

PAÍSES BAJOS: Reuniones de las Autoridades Científica y Administrativa de los Países Bajos para preparar la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes.

ESLOVENIA: Los representantes de las Autoridades Administrativa y Científica de Eslovenia asistieron a la reunión del Grupo de Examen Científico de la Unión Europea, el Comité de Gestión y el Grupo de Observancia, en Bruselas.

ESPAÑA:

- a) La Dra. Clemente respondió afirmativamente a la invitación de las Autoridades de la CITES de Chile para visitar, a finales de agosto, los principales hábitats de *Fitzroya cupressoides*, *Araucaria araucana* y *Pilgerodendron uviferum*. Celebró varias reuniones de trabajo con las Autoridades CITES, las comunidades indígenas (Peuenches), hombres encargados de viveros y periodistas, y dio una conferencia sobre la CITES en la Universidad Católica de Santiago de Chile;
- b) La Dra. Clemente respondió afirmativamente a la invitación de INDENA de visitar la factoría de Milán con la Autoridad Científica italiana en octubre de 2005; y
- c) La Dra. Clemente asistió a una reunión en Curitiba (marzo de 2006) con colegas brasileños de IBAMA para examinar la situación de la caoba en Brasil y conocer los progresos realizados en la aplicación del Apéndice II. También celebró una reunión con el Ministro de Medio Ambiente brasileño sobre la misma cuestión.

SUECIA: Se celebraron reuniones regulares con las juntas administrativas de condados, encargadas de las actividades de inspección. En febrero de 2006 tuvo lugar una primera reunión con los jardines botánicos. Esos contactos se fomentarán, y uno de los temas discutidos es el centro de rescate de plantas.

3.4 Contactos con especialistas y ONG

AUSTRIA: Seminarios para grupos de aficionados (cactus, orquídeas) sobre la CITES (por miembros de la Universidad de Viena como parte de la Autoridad Científica).

LETONIA:

- a) La Junta de Protección de la Naturaleza y el Servicio Estatal de Medio Ambiente celebraron una reunión con el Ministerio de Protección del Medio Ambiente para discutir sobre todo de un nuevo proyecto de legislación;
- b) El Museo de Historia Natural mantiene una buena colaboración con el Servicio Estatal de Medio Ambiente; y
- c) El Jardín Botánico de la Universidad de Letonia y la Sociedad Botánica de Letonia actuaron de asesores sobre las plantas de la CITES.

PAÍSES BAJOS: Reuniones de la Autoridad Científica de los Países Bajos con diversas ONG para preparar la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes.

POLONIA: Se creó un grupo de trabajo (Ministerio de Medio Ambiente de Polonia, Oficina de Aduanas, parques zoológicos y jardines botánicos y ONG) para trabajar en el proyecto de reglamentación de centros de rescate polacos para especímenes de la CITES.

ESPAÑA:

- a) Colaboración con las Autoridades y con especialistas peruanos para aplicar la inclusión de *Swietenia macrophylla* en el Apéndice II y la inspección de viveros; y
- b) PNUMA-CMCM para reunir información sobre exportación e importación. Asociación de Importadores de Madera para reunir información sobre la oferta local de especies de madera incluidas en la CITES. GREENPEACE sobre el comercio ilícito de madera.

SUECIA: Mantiene un estrecho contacto con TRAFFIC Suecia.

SUIZA: Jardín Botánico de Osnabrück (Alemania): Análisis de ADN de bulbos de *Galanthus*.

4. Problemas de aplicación en la región

4.1 Cuestiones técnicas

AUSTRIA: Durante el período de que se trata no se comunicaron problemas de aplicación.

LETONIA:

- a) Cuestiones de conservación; y
- b) Cuestiones técnicas. Falta de expertos en especies maderables y pocos inspectores sobre protección de la naturaleza.

ITALIA:

- a) Identificación de especies maderables y plantas medicinales; y
- b) Relaciones con otras Autoridades Administrativas.

POLONIA: Falta de reglamentación apropiada para los centros de rescate de plantas y animales.

ESPAÑA: Identificación de especies maderables y plantas medicinales.

SUIZA:

- a) Cuestiones de conservación: También en este caso graves irregularidades (declaraciones falsas, etiquetado erróneo de embalaje) en el comercio de *Galanthus*, detectadas mediante análisis de ADN e identificación de especies. Envases procedentes de los Países Bajos con bulbos declarados como *G. nivalis* se componían de tres taxa diferentes y procedían posiblemente de la región del Cáucaso. Se está preparando un informe; y
- b) Cuestiones técnicas. Envíos exportados desde un país de la Unión Europea, procedentes de un país distinto de la UE, y posiblemente también en países no pertenecientes a la UE, no pueden seguirse, pues se comercian en la UE sin documentos de la CITES.

5. Otros temas relacionados con la CITES

PAÍSES BAJOS: La Autoridad Científica de los Países Bajos, en colaboración con el PNUMA-CMCM, está preparando estrategias para el uso y gestión sostenibles de especies arbóreas objeto de comercio internacional.

ESPAÑA: La Autoridad Administrativa española inició el control de *Fitzroya cupressoides*, *Swietenia* spp., *Gonystylus*, *Pericopsis elata* y otras, probando muestras con técnicas de identificación de ADN y microscopio.

SUECIA:

- a) Plantas medicinales: Las autoridades suecas están planeando realizar actividades de inspección en 2007 sobre el comercio en farmacias y otros lugares donde pueden venderse plantas medicinales. Antes de realizarse las inspecciones, piensan llevar a cabo una campaña de información destinada a los comerciantes. También se formará a inspectores, actividad que puede realizarse en cooperación con otros Estados miembros en la misma situación. Si los Estados miembros pudieran cooperar y preparar conjuntamente material pedagógico, e informar además a los comerciantes, se facilitaría mucho la observancia. Esta cuestión también puede ser pertinente para la región europea.
- b) Madera: Las autoridades suecas piensan lanzar una campaña de información destinada a los comerciantes en 2007.

SUIZA: La aplicación de la CITES respecto a la madera ha mejorado sustancialmente, en estrecha cooperación con la Administración de Aduanas.

6. Labor que ha de realizar la próxima reunión del Comité de Flora

AUSTRIA: Terminar la labor sobre la lista de referencia de la CITES respecto a *Bulbophyllum*.

ITALIA: Organización de la Reunión Regional Europea sobre Plantas de la CITES, del 18 al 21 de octubre de 2006, en Perugia (Italia).

SAN MARINO: Registro de compañías de plantas medicinales y madereras.

ESPAÑA: Organización del sexto Master sobre 'Gestión, acceso, conservación y comercio de especies: el marco internacional', con la Universidad Internacional de Andalucía, del 8 de enero al 31 de marzo de 2007.

7. Otros asuntos

ALEMANIA: Estudio sobre el comercio de Merbau (*Intsia* spp.). La Autoridad Científica de Alemania ha encargado a TRAFFIC Internacional la realización de un examen sobre el estado de la población, la recolección, el comercio y la gestión de la especie maderable muy comerciada Merbau. Los resultados del estudio se pondrán a disposición del Comité de Flora, así como de las autoridades competentes de los Estados del área de distribución. Según los resultados del examen, deberá considerarse la celebración de un cursillo en la región de origen.

ITALIA: El Ministerio de Medio Ambiente y Protección de la Tierra de Italia apoya la labor realizada por el Dr. Frenguelli como representante europeo en el Comité de Flora, con apoyo financiero y logístico.

ESPAÑA: España apoya constantemente la labor realizada por la Dra. Clemente como representante europea y Presidenta del Comité de Flora, con apoyo financiero y logístico, para poder realizar su labor eficazmente.